

التقرير السنوي 2019



اتحاد المصارف العربية والفرنسية اليوباف

التقرير السنوي 2019

اتحاد المصارف العربية والفرنسية اليوباف





الفهرس

04 كلمة رئيس مجلس الإدارة

06 توزيع رأس المال

08 تنظيم البنك

10 كلمة المدير العام

12 مهمتنا

14 جهات الاتصال



كلمة

رئيس مجلس الإدارة

في نواح كثيرة، كانت الصورة العامة المنبثقة من عام 2019 غنية بالتناقضات التي شكّلت العديد من العوامل المواتية لبعض مكونات التجارة الدولية، النشاط الرئيسي لاتحاد المصارف العربية والفرنسية (اليوباف)، بقدر ما شكّلت مصادر خطورة واضحة أو كامنة ستستمر إلى ما بعد نهاية هذه السنة المالية.



الدكتور فاروق العقدة

رئيس مجلس الإدارة

للهولة الأولى، ترسم القراءة الشاملة للبيئة الاقتصادية والسياسية في العام المنصرم، لجميع المناطق الجغرافية والأنشطة مجتمعة، صورة لا تبشر بمزيد من التقدم التجاري الهام. ففي الواقع، يبدو أن استعراض المصادر الهيكلية أو الطرفية لنقاط الضعف الاقتصادية يظهر طائفة واسعة من الخيارات وهي: نمو اقتصادي عالمي خسر نسبة 0,7% ليتشبث بصعوبة على عتبة دُنيا تبلغ 3%، والكثير من التقلبات في مفاوضات الرسوم والتعريفات الجمركية بين الولايات المتحدة والصين وأوروبا، التي أزعجت بشدة الأسواق المالية العالمية، في حين أخفت حقيقة أن أسلوب الحماية هذا بات شائعاً في بلدان أخرى، فضلاً عن اضطرابات متكررة بشأن التنفيذ السريع لخروج بريطانيا من الاتحاد الأوروبي (البريكسيت) دون التوصل لأي اتفاق فعلي، وتباطؤ سرعة نمو الاقتصاد الألماني الهام والذي لا يتقدم إلا بنسبة ضئيلة لا تتجاوز 0,5%، في حين وصل نمو نظيره الصيني إلى أدنى مستوى له منذ ثلاثين عامًا بنسبة 6,1%.



إلا أنه قد ظهرت حالات تنبئ بنمو وبمستقبل واعددين في عام 2019 أو استمرت في التطور الإيجابي الجاري منذ عدة سنوات. واتضح أنها داعمة جدًا لليوباف، الذي يوجه نموذج أنشطته بشكل أساسي نحو الأسواق الناشئة في العالم العربي وأفريقيا وجنوب آسيا. وبناءً عليه، فإن معدل نمو اقتصادي يتجاوز 5% يُعد قاسمًا مشتركًا بين بلدان أفريقيّة مثل كوت ديفوار وبنين وإثيوبيا وغانا والنيجر وموريتانيا وبلدان عربية مثل مصر أو حتى أبعد من ذلك، مثل بنغلاديش وفيتنام، ما يولّد تدفقات تجارية تنمو بقوة، خاصة في قطاع الطاقة والغذاء والسلع الإنتاجية.

وبحكم هيكل مساهمي اتحاد المصارف العربية والفرنسية (اليوباف) وسياساته التجارية المتبناة على مدى خمسين عامًا من التواجد في معظم هذه المناطق والأسواق، فإن اليوباف يتمتع بعلاقات متميزة مع الجهات الاقتصادية المحلية الرئيسية، بشكل أساسي من خلال شبكة كثيفة من المراسلات المصرفية. ويمثل هذا النظام ضمانًا لتنويع المخاطر وتحديد عوامل النمو في بيئة عالمية ستظل مضطربة إلى حدٍ كبير بسبب التنافسات الخفية أو الظاهرة بين القوى الكبرى التي فهِمت جيدًا تحدي الوصول بشكل حصري، بأكبر قدر ممكن، إلى البلدان التي تجمع بين المواد الخام والحراك الديموغرافي القوي، وهما مكوّنان يحملان منافذ صناعية وتجارية أصبحت نادرة في البلدان المتقدمة.

ينبغي أيضًا أن نضيف لهذا الأمر عوامل مجتمعية وجيوسياسية جلبت نصيبها من عدم اليقين والاضطراب؛ فقد شهد العالم احتجاجات اجتماعية غير مسبوقة في البلدان الناشئة والمتقدمة على حد سواء، بداية من هونغ كونغ إلى تشيلي، مرورًا ببلبنان وفرنسا على سبيل المثال لا الحصر. واستمرت الصراعات المباشرة وبالوكالة في زعزعة الاستقرار في الشرق الأوسط وأجزاء من أفريقيا، وصحبها أحيانًا تردي الأوضاع الإنسانية.

وقد انعكست هذه المخاطر في التغيرات التي شهدتها أسعار السلع الرئيسية المتداولة في الأسواق، سواء تم تفسير هذه التغيرات على أساس توجهات الأسواق أو تقلباتها. وفيما يتعلق بالتدفقات الرئيسية التي يتعامل معها اليوباف، فقد سجّلنا فرقًا بنحو 35% بين أدنى وأعلى سعر لخام برنت، وفرقًا بنحو 20% لسعر القمح اللين، وهما مثالان من بين الكثير من الأمثلة الأخرى التي تشير إلى تبعات إيجابية أو سلبية متعددة على الاقتصادات المصدّرة والمستوردة، والتجار الوسطاء، وفي النهاية، على فئات المستهلكين من المواطنين.

ولا تأخذنا الدهشة في هذا السياق أن نلاحظ انخفاضًا بنسبة 0,4% في القيمة الإجمالية للتجارة الدولية في عام 2019، ما يعد أسوأ أداء لها منذ عشر سنوات، وذلك بعد زيادة مشجعة بنسبة 3% في عام 2018، لكنّها لم تدم طويلًا.

رأس المال

250.727.220 يورو

توزيع رأس المال

بنك كريدي أجريكول (CACIB)
يملك 47,1% من رأس المال، ويملك الباقي بشكل مباشر أو غير مباشر مؤسسات مالية أو بنوك مركزية في العالم العربي.

فرنسا - بنك كريدي أجريكول

117.867.375 يورو

47,01%

أهم المساهمين العرب	مساهمة مباشرة	عن طريق* الشركة القابضة يوباك	إجمالي المساهمة
الشركة القابضة يوباك بهولندا	%23,12	-	%23,12
بنك الجزائر الخارجي	%9,35	%12,03	%12,13
البنك المركزي المصري	%5,91	%12,94	%8,90
المصرف الليبي الخارجي	%5,57	%12,94	%8,56
البنك العربي الأفريقي الدولي (مصر)	%3,76	%11,19	%6,34
البنك الشعبي المركزي (المغرب)	%4,99	-	%4,99
بنك الرياض (المملكة العربية السعودية)	%0,29	%2,42	%0,85
المجموع	%52,99		

* تخضع لإعادة الهيكلة مع تصفية خلال عام ٢٠٢٠ الجاري

العالم العربي
(المصارف والمؤسسات)
132.859.845 يورو

%52,99

تنظيم البنك

أعضاء مجلس الإدارة

كريدي أجريكول

ويمثله السيد/ جيمس ويب

جان فرانسوا بالاي (كريدي أجريكول)

فرانسوا كانوي (كريدي أجريكول)

بنك الجزائر الخارجي

ويمثله السيد/ لزهر لطرش

البنك المركزي المصري

ويمثله السيدة/ لبنى خليل

المصرف الليبي الخارجي

ويمثله السيد/ ربيع أبو الشواشي

البنك العربي الأفريقي الدولي

ويمثله السيد/ شريف علوي

البنك الشعبي المركزي

ويمثله السيد/ محمد كريم منير

الشركة القابضة يوباك

ويمثلها السيد/ عبد اللطيف الجواهري

السيد/ علي ابراهيم معرفي (البنك الأهلي الكويتي)

الدكتور فاروق العقدة

رئيس مجلس الإدارة

السيد/ جان-إيف هوشيه

نائب الرئيس

السيد/ جان-كلود جلهار

المدير العام

السيد/ خالد دسوقي

المدير العام المنتدب

مراجعو الحسابات

إيرنست ويونج وآخرون (EY)
برايس ووتر هاوس كوبرز (PWC)

لجنة المراجعة والمخاطر

فرانسوا كانوي
الرئيس
السيد/ ربيع أبو الشواشي
المصرف الليبي الخارجي
السيد/ محمد كريم منير
بنك الجزائر الخارجي

اللجنة التنفيذية

الدكتور فاروق العقدة
الرئيس
السيد/ ربيع أبو الشواشي
المصرف الليبي الخارجي
السيد/ لزهة لطرش
بنك الجزائر الخارجي
السيد/ جيمس ويب
كريدي أجريكول
جان فرانسوا بالاي
كريدي أجريكول

كلمة

المدير العام

لم تتوقف عجلة التحولات التجارية والتطورات التقنية بهدف الارتقاء بالعمليات التشغيلية لاتحاد المصارف العربية والفرنسية (اليوباف) على مدار عام 2019، مما يؤكد مصداقية النهج الذي عقدنا العزم على انتهاجه في السنة المالية المنصرمة.



السيد جان-كلود جلهار
المدير العام

فعلى المستوى التجاري، كانت البيئة الاقتصادية التي تقوم عليها أنشطتنا الخاصة بالتجارة الدولية وإصدار ضمانات السوق مواتية في سائر البلدان التي نتواجد بها تقريبًا؛ إذ تسنى لنا الحفاظ على مكانتنا وتعزيزها في المناطق التي نتواجد بها منذ عدة سنوات كالبلدان العربية وبلدان غرب ووسط أفريقيا وشبه القارة الهندية، كما نجحنا في فتح منافذ جديدة في بلدان شرق أفريقيا التي نتحدث بالإنجليزية. وقد تمكّننا بفضل هذا الانتشار الجغرافي المتنوع في عشرات البلدان الناشئة من زيادة قدرتنا على تخير أفضل الفرص التجارية التي لاحت أمام ناظرينا، مع دعم عملائنا المصدرين الذين يحتاجون إلى شريك قادر على دعمهم على المدى الطويل في المناطق التي كثيرًا ما يعتبرها القطاع المصرفي تتصف بالتعقيد.

لم تشهد الشركات التي يتعامل معها اليوباف أي تطورات ملحوظة في عام 2019، إذ ظلت هذه الشركات تركز على قطاعات الطاقة (البتروكيمياويات ومشتقاته والغاز الطبيعي المُسال)، والمنتجات الغذائية الزراعية، والسلع الرأسمالية. وتتصف الأدوات التقنية التقليدية التي نستخدمها (ومنها الاعتمادات المستندية للاستيراد



بنسبة 10% على مدار السنة المالية، وسمحت لنا بتثبيت نسبة الملاءة المالية للتوجيه الرابع لمتطلبات رأس المال على متوسط سنوي قدره 13,3%. كما ظلت حالة السيولة مُرضية بمتوسط معدل يبدأ من 183% من نسبة تغطية السيولة.

وارتفع بذلك صافي الدخل المصرفي لليوباف بنسبة تتجاوز 20% مقارنة بالسنة المالية السابقة. ويزكّرنا هذا التطور المُرضي للغاية بالمستوى الذي حققناه منذ خمسة أعوام. فقد لعب تنوع مصادر دخلنا دورًا بارزًا؛ لأنه أتاح لنا الفرصة لرؤية هذا النمو في شتى الأنشطة التي نقوم بها، مع عدم التركيز على دولة معينة أو نشاط بعينه. هذا، ويتيح لنا التحكم الجيد في نفقاتنا العامة تحقيق إجمالي ربح تشغيلي أعلى بثلاث مرات من السنة المالية المنصرمة، فقد تغيرت تكلفة المخاطر بشكل كبير، وتُعد المخاطر التشغيلية، التي وقعت بسبب عملية احتيال خارجية واسعة النطاق أثرت على كثير من البنوك العاملة في سنغافورة، واحدة من الأسباب وراء تدهور صافي أرباحنا، ووفقًا لسياسة الإدارة الخاصة بنا، فقد قمنا بتسجيل جميع الأضرار باعتبارها اعتمادات، بهدف الاحتفاظ في المستقبل بفائدة التراجع المحتمل عن هذا التخصيص.

والتصدير، وخطابات الاعتماد الاحتياطية، و ضمانات السوق، وتمويل المعاملات، والتمويل الإسلامي) بأنها جزء أصيل من استمراريتنا في السوق، وتؤكد الأرقام الواردة في هذا التقرير السنوي على أن حجم تعاملاتنا والمبالغ غير المسددة في نهاية العام شهدت استقرارًا نسبيًا على مدى سنتين ماليتين، بيد أننا نلاحظ وجود تطور ملحوظ في خطابات الاعتماد الاحتياطية، و ضمانات السوق التي ترتبط بمشاريع البنية التحتية في البلدان العربية بشكل رئيسي.

ولم تتوقف جهود معالجة العمليات وإدارة المخاطر الرامية إلى الارتقاء بخدماتنا وفقًا للخطة متوسطة الأجل 2019-2021 التي أقرها مجلس إدارة اليوباف، ومن أمثلة التقدم الذي أحرزناه ما يلي: التحول الرقمي لبعض الهيئات الإدارية، وإعادة التصميم الكامل لموقعنا الإلكتروني، والشراء في الخارج لمنصة تصنيف الأطراف المقابلة، وإعادة تنظيم وظائف المكتب الخلفي والمكتب الأوسط التي تواكب استبدال الأداة الرئيسية الخاصة بنا لإدارة الاعتمادات المستندية والضمانات، فضلًا عن التحديث المستمر لأدوات الفرز والإدارة لعملية اعرف عميلك في مجال السلامة المالية.

وتبيّن نتائج التشغيل لعام 2019 ارتباط الجهود التجارية بالتطورات الوظيفية في اليوباف، وتعكس ميلنا إلى تبني منهج انتقاء الصفقات وسياسة تفضيل الأطراف المقابلة والعملاء العائدين، مع تزايد وجود بنود ممولة مرتبطة بعمليات خارج بيانات الميزانية. وإذا نظرنا إلى الأمر بعين الحكمة، فقد زادت الأصول المرجحة لليوباف



تكمُن مهمة اتحاد المصارف العربية والفرنسية (اليوباف) الذي تأسس عام 1970 في دعم التدفقات التجارية الدولية بين أوروبا وآسيا والعالم العربي وأفريقيا، وتأمين سلامتها.

إن الدعم الاستراتيجي لمساهمي اليوباف، الذي يتكون من مصارف ومؤسسات مالية تنتمي إلى 19 بلدًا من العالم العربي ومن بنك كريدي أجريكول بالنسبة لفرنسا، أتاح للبنك تنمية نشاطه في تمويل التجارة الدولية، سواء في الشرق الأوسط وأفريقيا أو في آسيا وشبه القارة الهندية.

وجدير بالذكر أن اليوباف، الذي ينشط انطلاقًا من مركزه الرئيسي في باريس وانطلاقًا من شبكته في العالم العربي (الجزائر العاصمة، ودبي، والقاهرة) وفي آسيا (دكا، وسيول، وسنغافورة، وطوكيو)، أصبح على مَر السنين مؤسسة مرجعية في مجال تمويل التبادلات التجارية على المستوى الدولي.

وبفضل تنظيمه التجاري الموزّع بحسب قطاعات الأنشطة والمناطق الجغرافية، فإن اليوباف يصطحب شركاءه بشكل فعّال في تنمية نشاطاتهم التجارية من خلال تقديم حلول لهم حسب الطلب.



خبرتنا

اكتسب اتحاد المصارف العربية والفرنسية (اليوباف) منذ نحو 50 عامًا خبرة مشهودًا لها في مجالات تمويل التجارة الدولية والتعمّق في معرفة الأسواق التي يعمل فيها. وبفضل خبرائه في كل مجال ومسؤوليه التجاريين الناطقين بعدة لغات، يتوجه اليوباف نحو ثلاثة أنواع من العملاء:

المصارف والمؤسسات المالية

يملك اليوباف شبكة عالمية تضم ما يزيد على 800 مصرفٍ مراسلٍ، ويؤمن بذلك صفقات تمويل العمليات التجارية وعمليات الصرف والنقدية.

مؤسسات التصدير الصناعي

يتعامل اليوباف في الوقت نفسه مع المصدّرين والمستوردين، فيفيدهم بمعرفته للأسواق المحلية ويقدم لهم المنتجات والخدمات الملائمة.

تجارة المواد الأولية

يُعد اليوباف من المؤسسات الفاعلة المعترف بها في مجال التجارة الدولية (المنتجات الغذائية ومنتجات الطاقة والمعادن).



الخدمات التي نقدمها

طوّر اتحاد المصارف العربية والفرنسية (اليوباف)، منذ تأسيسه، باقة من المنتجات والخدمات المخصصة لتمويل التجارة الدولية. وعلى هذا الأساس، فهو يوفر لعملائه خدمات مرتبطة بالمجالات التالية:

- الاعتمادات المستندية (الإصدار، والتعزيز، والخصم)،
- الضمانات الدولية،
- التمويل السابق واللاحق للعمليات التجارية،
- الإقراض والاقتراض النقدي،
- تغطية الصرف نقدًا،
- فتح الحسابات،
- تعبئة ديون العملاء والخصم دون الرجوع،
- التمويل قبل التصدير والتمويل المرحلي والتمويل الثنائي والمشارك،
- التمويلات المُهيكلية،
- التمويلات الإسلامية.



جهات الاتصال

الفروع

اليوباف، سنغافورة

7 تيماسيك بلوفارد
وحدة رقم: 07-04/05
برج صنتيك الأول
سنغافورة 038987
هاتف: 6333 6188 (65)
فاكس: 6333 6789 (65)
سويقت كود: UBAFSGSX

السيد/ إريك رينهارت
المدير العام

اليوباف، طوكيو

مبنى سومينتومو فودوسان كودانشيتا
الطابق الرابع
3-5، حي كاندا جيموتشو، تشيودا-كو
طوكيو 101-0051
اليابان
هاتف: 3263 8821/4 (813)
فاكس: 3263 8820 (813)
سويقت كود: UBAFJPJX
السيد/ كويتشي إيبارا
المدير العام

اليوباف، سيول

سي بي أوه ص. ب. 1224
برج إيس - الطابق الثالث
طريق تونجيلو رقم 92،
منطقة جونج-جو
(1-170 حي سونهوا-دونج)
سيول 04517
كوريا
هاتف: 3455 5300 (822)
فاكس: 3455 5353 (822)
سويقت كود: UBAFKRSX

السيد/ أوليفر توبوز
المدير العام

اتحاد المصارف العربية والفرنسية اليوباف

شركة مساهمة - رأس مالها 250.727.220 يورو
سجل التجارة والشركات بمدينة نانثير الفرنسية
تحت رقم: B702 027 178

الموقع الإلكتروني: www.ubaf.fr

البريد الإلكتروني: ubaf.paris@ubaf.fr
برج إيكو-2، شارع غامبيتا
الرمز البريدي: 92066، لاديفونس، باريس، فرنسا

هاتف: 01 46 40 61 01 (0) 33
فاكس: 01 47 38 13 88 (0) 33
سويقت كود: UBAAFFRPP

السيد/ جان-كلود جلهار
الرئيس التنفيذي

المكاتب الممثلة لنا

اليوباف، دبي	اليوباف، دكا	اليوباف، القاهرة	اليوباف، الجزائر
ص. ب. 29885 برج ناسيما مكتب رقم 1801 طريق الشيخ زايد دبي الإمارات العربية المتحدة هاتف: 3587 880 (971 4) فاكس: 3587 885 (971 4) السيد/ رازا علي خان الممثل العام	بزنس 48، الطابق الثامن تقسيم رقم 48 شارع رقم 11، تجمع اف، بناني دكا- 1213 بنغلاديش هاتف: 02 987 2476 (88) فاكس: 02 987 2490 (88) السيد/ شارك كادر الممثل العام	4 ممر بهلر (شارع قصر النيل) شقة رقم 5 القاهرة مصر هاتف: 2393 3678/2924 (202) فاكس: 2392 4654 (202) السيد/ حامد حسونة الممثل العام	4 حي رو دو هوجار حيدرة 16035 الجزائر الجزائر هاتف: 21/22 69 41 (213 21) فاكس: 23 83 69 (213 21) السيد/ يوسف العامري بوهراوه الممثل العام